

江戸一日

[日] 善养寺进 文/图 日本江戸人文研究会 编 袁秀敏 译



江戸一日

[日] 善养寺进 文/图 日本江戸人文研究会 编 袁秀敏 译



图书在版编目(CIP)数据

江户一日 / (日) 善养寺进文图; 日本江户人文研究会编; 袁秀敏译. — 北京: 北京联合出版公司, 2018.10

ISBN 978-7-5596-2401-7

I. ①江… II. ①善… ②日… ③袁… III. ①日本—中世纪史—江户时代—通俗读物 IV. ①K313.360.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第172017号

著作权合同登记图字: 01—2018—5146

《E DE MIRU EDO NO MACHI TO KURASHI ZUKAN》

© 2011 Zenyoji Susumu Printed in Japan

All rights reserved.

Original Japanese edition published by KOSAIDO PUBLISHING CO. LTD.

Publication rights for Simplified Chinese character edition arranged with

KOSAIDO PUBLISHING CO. LTD. Tokyo, Japan
through KODANSHA BEIJING CULTURE LTD. Beijing, China.

本书由日本广济堂出版正式授权, 版权所有, 未经书面同意,
不得以任何方式作全面或局部翻印、仿制或转载。

江户一日

作者: [日] 善养寺进 文/图

日本江户人文研究会 编

袁秀敏 译

责任编辑: 熊 娟

特邀编辑: 李文彬

封面设计: 陈绮清

版式设计: 田晓波

北京联合出版公司出版

(北京市西城区德外大街83号楼9层 100088)

新经典发行有限公司发行

电话 (010)68423599 邮箱 editor@readinglife.com

山东鸿君杰文化发展有限公司印刷 新华书店经销

字数56千字 880毫米×1230毫米 1/32 7印张

2018年10月第1版 2018年10月第1次印刷

ISBN 978-7-5596-2401-7

定价: 49.50元

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容
版权所有, 侵权必究

本书若有质量问题, 请与本公司图书销售中心联系调换。电话: 010-68423599



目录



前言	2
历代将军年表	6
大名行列	9
五街道和航路	14

江户的城市

江户城	24
御曲轮内	26
溜池	28
日本桥大道	30
日本桥	48
伊势町堀	50
采女之原	52
四谷大木户	54
镰仓町	56
吾妻桥	58
新吉原	60
灵岸岛	62
高轮大木户	65
麻布	66
御茶水	68
王子	70

武家的装束

武士的装束	72
-------	----

女性的和服	76
奥勤的装束	78

御役人和刑罚

寺社方	80
町方	81
平时的町方	82
用刑和拷问	83
刑罚	84
押送	86
火附盗贼改方	87
太刀	88
其他武器	92

庶民的和服与工具

女性的和服	94
发饰和化妆工具	97
店家的和服	98
店里主要的工具	100

庶民的生计

赤蛙商人	102
牵牛花商人	102
浅鲷商人	102
卖油郎	103



甜酒商人	103	毛豆商人	114
卖糖人	104	越前屋	115
香鱼商人	105	绘马商人	115
铸焊师	105	收购扇箱	115
筏师	105	大家	116
居酒屋	106	麻秆商人	116
石匠	106	桶匠	117
医生	107	关东煮商人	117
市子	108	情报贩子	117
一膳饭屋	108	御用裁缝	118
丝线商人	109	音乐老师	118
打井师	109	阴阳师	119
稻荷寿司饭商人	109	女发结	119
芋头商人	110	傀儡师	119
沙丁鱼贩	110	镜磨	120
刻章师	110	角兵卫狮子	120
盆栽花木商人	111	催款人	120
打物屋	111	轿夫	121
团扇商人	111	笼职人	122
烤鳗鱼商人	112	伞屋	122
漆匠	112	笱职人	123
游荡的船家	113	贷本屋	123
上绘师	113	铁匠	124
饵差	114	鲑鱼商	124
绘双纸商人	114	瓦灯商	125



芜菁和南瓜商·····	125	换木屐齿·····	134
镰仓节的卖糖人·····	125	兽屋·····	134
炉灶师·····	126	下马的贩子·····	134
买发人·····	126	慳贪屋·····	135
纸屑商人·····	126	口中医者·····	135
雷杵救·····	127	肥取·····	136
梳发店·····	127	拵屋·····	136
髻屋·····	128	碎木贩子·····	136
蚊帐商人·····	128	板材师·····	137
唐纸屋·····	128	小饰品店·····	137
卡拉卡拉·····	129	捣米屋·····	137
辛皮商·····	129	历卖·····	138
打靶木偶·····	129	衣屋·····	138
花林糖商·····	130	紺屋·····	138
烟丝商人·····	130	细见贩子·····	139
狐舞·····	130	祭文语·····	139
灸点所·····	131	肴卖·····	140
经师屋·····	131	左官·····	140
曲马·····	131	卖酒人·····	141
曲屁·····	132	街头抽奖人·····	141
布头贩子·····	132	卖缙人·····	141
金鱼商·····	132		
金时豆商人·····	133		
下糖商·····	133		
芥子之助·····	133		





砂糖屋·····	142	杧人·····	151
盐屋·····	142	损料屋·····	151
地形师·····	143	木匠·····	152
当铺·····	143	萝卜商·····	152
卖蕨人·····	144	大福饼商人·····	152
涩卖·····	144	建具师·····	153
缔乌屋·····	144	袜子铺·····	153
四文屋·····	145	卖蛋人·····	153
肥皂商·····	145	酒桶搬运工·····	154
十九文店铺·····	145	团子屋·····	154
十七屋·····	146	茶筌商·····	154
菖蒲刀商人·····	146	仲条流·····	155
锁匠·····	146	纸蝴蝶贩子·····	155
酱油商·····	147	赁粉切·····	156
定齐商·····	147	柄卷师·····	156
白玉商·····	147	街头平话人·····	156
伸子屋·····	148	街头八卦·····	157
西瓜切块儿·····	148	手游屋·····	157
寿司商·····	148	田乐屋·····	157
卖炭人·····	149	天妇罗·····	158
修理雪駄·····	149	唐人饴·····	158
线香突·····	149	灯芯商·····	159
洗衣人·····	150	豆腐店·····	159
船头·····	150	十八五文·····	159
足力·····	151	研屋·····	160



心太商	160	麸屋	170
废铁收购	160	古着屋	170
鸢	161	红屋	170
接生婆	161	扫帚商	171
乌屋	161	放生屋	171
卖菜人	162	棒屋	171
秧苗商	162	焙烙商	172
中卖	162	描金画师	172
纳豆商	163	卖柴人	172
七香粉商人	163	曲物屋	173
煮卖家	163	缠师	173
涂师	164	回发结	173
家猫除蚤师	164	万岁	174
鼠药商	164	酒壶饰纸商人	174
浆衣糊商人	165	卖水人	174
炉灰收购人	165	水果商人	175
梯子商	165	水茶屋	175
旅笼屋	166	掏耳人	176
牙粉商	167	麦汤店	176
早桶屋	167	虫商人	176
针屋	167	眼镜商	177
半襟屋	168		
打火镰商人	168		
稗苳商	168		
佛师屋	169		
船宿	169		





女笔指南	177
文字烧商人	177
捋元结	178
棉布商	178
烤地瓜商人	178
烧继师	179
汤屋	179
杨枝屋	180
罗宇屋	180
钱庄	180

江户三火消

火消	182
町火消和灭火工具	183
町火消配置图	185
町火消六十四组	186
一番组	186
二番组	188
三番组	190

五番组	192
六番组	194
八番组	196
九番组	198
十番组	200
南组	202
中组	204
北组	206
定火消	208
大名火消	210

异国

朱印船贸易航路	214
异国	215
外国人	216
参考文献	220



江戸一日

[日] 善养寺进 文/图 日本江戸人文研究会 编 袁秀敏 译



前言

我是在上野善养寺镇开租书屋的善右卫门。

在《江户一日》中担任您的向导。

本书旨在让人们通过绘画了解江户生活，共由七个主题构成。

①《江户的城市》，从“江户城”开始，到游览胜地“王子”。介绍的这十六个地方，可以一览江户的全貌。

②《武家的装束》，具有代表性的武士正装，以及奥勤（内勤侍者）的装束。

③《御役人和刑罚》，介绍了“寺院和神社奉行”“城市奉行”“火付盗贼改”。各种与力、同心的打扮和“拷问”“处刑”，还有武士的生命——刀的特征等。

④《庶民的和服与工具》，介绍庶民的风俗、庶民代表性的穿着和化妆工具，以及店铺里的工具。

⑤《庶民的生计》，描绘了二百七十种庶民的职业。除此之外，还有被称为家仆的颇具代表性的职业。女性家仆又叫女中，原本是“在宫中工作的女性”的意思，也被武家和庶民沿用了。下女，是做厨房工作或打杂的，除了打扫卫生之外，不会进入客厅。如果是男性，则被称作下男，也叫“男仆”。若党、中间、足轻、小者……都是在武



家供职的人。

⑥《江户三火消》，介绍了江户三大消防组织的消防队旗和半缠等。町火消伊吕波四十八组和本所深川十六组都有详细介绍，故事中登场的消防组织无一遗漏。另外，从武家的“定火消”“大名火消”，到著名的“加贺火消”和附属于官府의十二家火消，都会有相关介绍。描绘如此详尽的图画真是不多见，所以请细细阅读。

⑦《异国》，介绍的是江户时代的人看过的书籍中，外国的船和外国人的样子。

多数的绘画源自江户时代的书籍或彩色“浮世绘”版画。这次，绘制了一些人物众多的场景的图画，比如“大名行列”“日本桥大道”等。



为了让他们看上去活灵活现，我一边饶有趣味地想象着他们每个人的名字、性格、今天吃了什么……诸如此类的事情，一边画了下来。比起历史小说，我想这更能让人们感受到城市中的喧闹、人们的一举一动。

今天玩转江户时尚

话说回来，对江户文化的欣赏，如果只停留在了解上，那就太浪费啦。比如，本书中登场的大多数男性庶民劳动者，都会将衣服后摆掖起来。衣服的下摆缠到腿脚，很不方便，还会把和服弄破。他们即使在冬天，也都将和服后摆掖起来。到了江户中期，庶民开始穿日式细筒裤和缝有被称作“井”的口袋的围裙以及内衣（衬衣）。细筒裤是贴腿紧身的棉布裤子。正如下图所示，形状有点不可思议。消防员穿的肥肥大大的裤子被称作渔网裤（パッチ），用绉绸或绢制成。



诸如此类，就算在如今，如果能很好地加以运用，依然是非常漂亮的。当然不适合外出穿，但在工作或游玩时穿上不是很好吗？比如，掀起夏季浴衣的后摆，但不穿日式细筒裤或渔网裤，短裤或西裤也是很帅气的。掖起来就不容易走形，所以会很轻松。

女性的话，可以向您介绍发型的美。江户时代是女性发型华丽变化的时期，这之前都是普通的发辮，江户时期，顶髻成为主流，源自胜山、岛田、兵庫等地的鸥髻、灯笼髻等流行起来。随之也带来了服装的变化，如去掉了和服的领子等。这其中，一直未变的，是演绎个性的刘海儿。如下图所示，女人们为刘海儿的梳法倾注了很多心血，从而展示出属于自己的美丽。

今天，我们在欣赏和体验和服时，也会非常重视发型，单是刘海儿的造型，就能带来江户范儿，平添许多妩媚，所以，请一定要试一试。在做刘海儿的造型时，可以使用江户时尚必备品——梳子和簪子，对和服体验的范围又拓宽了。

就像这样，在今天的生活中唤醒江户的智慧 and 时尚，也是趣事一桩。



历代将军年表

庆长五年 1600 关原之战	庆长六年 1601	庆长七年 1602	庆长八年 1603 初代・家康	庆长九年 1604	庆长十年 1605 二代・秀忠
庆长十八年 1613 大坂冬之阵	庆长十九年 1614 大坂夏之阵	元和元年 1615 大坂夏之阵	元和二年 1616	元和三年 1617 四喜屋认同	元和四年 1618
宽永三年 1626	宽永四年 1627	宽永五年 1628 假传家康死	宽永六年 1629	宽永七年 1630	宽永八年 1631
宽永十六年 1639 低河内陷落	宽永十七年 1640	宽永十八年 1641	宽永十九年 1642	宽永二十年 1643	正保元年 1644
承应元年 1652	承应二年 1653	承应三年 1654 五江永平寺建立	明历元年 1655	明历二年 1656	明历三年 1657 明历大火
宽文五年 1665	宽文六年 1666	宽文七年 1667	宽文八年 1668	宽文九年 1669	宽文十年 1670
延宝六年 1678	延宝七年 1679	延宝八年 1680 五代・纲吉	天和元年 1681	天和二年 1682 天和大火	天和三年 1683
元禄四年 1691	元禄五年 1692	元禄六年 1693 德川幕府	元禄七年 1694	元禄八年 1695	元禄九年 1696
宝永元年 1704	宝永二年 1705	宝永三年 1706 幕府内乱	宝永四年 1707	宝永五年 1708	宝永六年 1709 六代・家宣
享保二年 1717	享保三年 1718 设立町火组	享保四年 1719	享保五年 1720	享保六年 1721	享保七年 1722
享保十五年 1730	享保十六年 1731	享保十七年 1732	享保十八年 1733	享保十九年 1734	享保二十年 1735
宽保三年 1743	延享元年 1744	延享二年 1745	延享三年 1746	延享四年 1747	宽延元年 1748
宝历六年 1756	宝历七年 1757	宝历八年 1758	宝历九年 1759	宝历十年 1760	宝历十一年 1761 七代・家重
明和六年 1769	明和七年 1770	明和八年 1771	安永元年 1772 明和大火	安永二年 1773	安永三年 1774 安永大火
天明二年 1782	天明三年 1783 天明大火	天明四年 1784 天明大火	天明五年 1785	天明六年 1786	天明七年 1787 八代・家齐
宽政七年 1795	宽政八年 1796	宽政九年 1797	宽政十年 1798 德川幕府	宽政十一年 1799	宽政十二年 1800
文化五年 1808	文化六年 1809	文化七年 1810	文化八年 1811	文化九年 1812	文化十年 1813
文政四年 1821	文政五年 1822	文政六年 1823	文政七年 1824	文政八年 1825 文政大火	文政九年 1826
天保五年 1834	天保六年 1835	天保七年 1836	天保八年 1837	天保九年 1838	天保十年 1839 九代・家庆
弘化四年 1847	嘉永元年 1848	嘉永二年 1849	嘉永三年 1850	嘉永四年 1851 中津万次即回国 翌年・佩里来朝	嘉永五年 1852
万延元年 1860 幕府崩溃	文久元年 1861	文久二年 1862	文久三年 1863	元治元年 1864 幕府倒台	庆应元年 1865

庆长十一年 1606	庆长十二年 1607	庆长十三年 1608	庆长十四年 1609 荷三船入港	庆长十五年 1610	庆长十六年 1611	庆长十七年 1612 禁教令
元和五年 1619	元和六年 1620	元和七年 1621	元和八年 1622	元和九年 1623 三代・家光	宽永元年 1624	宽永二年 1625
宽永九年 1632★	宽永十年 1633	宽永十一年 1634 幕府正式成立	宽永十二年 1635 参勤交代	宽永十三年 1636	宽永十四年 1637 幕府天下統一	宽永十五年 1638
正保二年 1645	正保三年 1646	正保四年 1647	庆安元年 1648 幕府治世开始	庆安二年 1649	庆安三年 1650	庆安四年 1651 四代・家纲
万治元年 1658 幕府改革	万治二年 1659 参勤交代	万治三年 1660	宽文元年 1661	宽文二年 1662	宽文三年 1663	宽文四年 1664
宽文十一年 1671 参勤交代	宽文十二年 1672	延宝元年 1673 三途休战	延宝二年 1674	延宝三年 1675	延宝四年 1676	延宝五年 1677
贞享元年 1684	贞享二年 1685	贞享三年 1686	贞享四年 1687	元禄元年 1688 参勤交代	元禄二年 1689	元禄三年 1690
元禄十年 1697	元禄十一年 1698 参勤交代	元禄十二年 1699	元禄十三年 1700	元禄十四年 1701	元禄十五年 1702 幕府治世结束	元禄十六年 1703
享保七年 1710	正徳元年 1711	正徳二年 1712★	正徳三年 1713 七代・家継	正徳四年 1714 幕府瓦解	正徳五年 1715	享保元年 1716★ 八代・吉宗
享保八年 1723	享保九年 1724	享保十年 1725	享保十一年 1726	享保十二年 1727	享保十三年 1728	享保十四年 1729
元文元年 1736	元文二年 1737 幕府与幕臣对立	元文三年 1738	元文四年 1739	元文五年 1740	宽保元年 1741	宽保二年 1742
宽延二年 1749	宽延三年 1750	宝历元年 1751★	宝历二年 1752	宝历三年 1753	宝历四年 1754	宝历五年 1755
宝历十二年 1762	宝历十三年 1763	明和元年 1764	明和二年 1765	明和三年 1766	明和四年 1767	明和五年 1768
安永四年 1775	安永五年 1776	安永六年 1777	安永七年 1778	安永八年 1779	安永九年 1780	天明元年 1781 幕府改革结束
天明八年 1788	宽政元年 1789	宽政二年 1790	宽政三年 1791	宽政四年 1792	宽政五年 1793	宽政六年 1794
享和元年 1801	享和二年 1802	享和三年 1803 八百屋受欢迎	文化元年 1804	文化二年 1805	文化三年 1806	文化四年 1807 永代桥烧毁
文化十一年 1814	文化十二年 1815	文化十三年 1816	文化十四年 1817	文政元年 1818	文政二年 1819	文政三年 1820
文政十年 1827	文政十一年 1828	文政十二年 1829	天保元年 1830	天保二年 1831	天保三年 1832 幕府改革	天保四年 1833 幕府改革
天保十一年 1840	天保十二年 1841★	天保十三年 1842	天保十四年 1843	弘化元年 1844	弘化二年 1845	弘化三年 1846
嘉永六年 1853★	安政元年 1854	安政二年 1855 安政大地震	安政三年 1856	安政四年 1857 幕府・安政幕	安政五年 1858★	安政六年 1859 十四代・家茂
庆应二年 1866★	庆应三年 1867	明治元年 1868	明治二年 1869	明治四年 1871	明治十年 1877	明治十八年 1885
十五代・庆喜 大政奉还		五条御誓文	戊辰战争结束	废藩置县	西南战争结束	内閣

★ 卒年



马驮的货物

各职务人员

持长矛者

交通工具

桐油纸灯笼

源自内藤赖卿公初人行列图